



臺北市政府
原住民族
事務委員會

第十四期 108年3月

發行人/巴干·巴萬 發行所/臺北市政府原住民族事務委員會
編審/賴慧貞、李菊妹、陳思穎、巴唐志強、盧吉勇、陳麗年
地址/臺北市市府路1號(臺北探索館5樓) 電話/1999轉2071(本會服務專線)
<https://www.ipc.gov.taipei/>

本期刊登：

主委的話 - 臺北都會的原民創生
原住民志願服務志工召集令
臺北市族語推動
兒少關懷，課後照顧

108年原民風味續傳千里
補助資訊
凱達格蘭文化館休館整修
部落大學開課資訊



主委 的話

BAKAN
PAWAN

臺北都會的 原民創生

為了面對並解決總人口減少、人口過度集中大都市，以及城鄉發展失衡等問題，行政院訂定108年為「臺灣地方創生元年」，許多政府資源都將透過此項計畫挹注地方以促進創生發展，而所謂的創生即是創意、創新與創業的整合，希冀藉此翻轉城鄉發展的不平衡。然而，當大多數的原住民族人事實上已移居到都會地區，原鄉的部落已開始思考如何爭取經費促進創生，許多在臺北市的族人鄉親可否也得以有文化創意發展、創新文化傳統、青年創業追夢的「原民都會型創生」的機會。也或許有人會質疑，沒有原鄉部落的臺北市，創生的基礎何在呢？

在臺北市境內就學的原住民大學生就有近3千多人，這些充滿著活力與新思維的年輕學子，即使有許多人在畢業之後返鄉，但不可否認的也會有大多數人會在都會裡繼續尋找機會，這些也是原住民族未來發展的新力量；另在30年前遠赴都會奮鬥多年的族人鄉親，有著部落文化的滋養，環抱著對母文化的認同，是都會地區不可或缺宣揚原民文化的第一線推廣者，其也努力扮演著文化傳承者的角色，在許多族語教學的課堂、樂舞展演的舞台、技藝傳承的工坊，都可以看到他們的身影。

因此，在臺北市的新原民政策構想上，我們將要重新定義「地方創生」的意涵，除了維持著創新+創意+創業的軸線，更重要的是將原住民族文化轉化成為有價值的產業，讓族人鄉親可以藉著文化的行銷獲得回饋，並得以安居樂業，青年們也將文化視為珍寶，更願意主動的學習並傳承。在臺北市，我們有部落大學提供多元的課程、創新的線上族語學習平台、豐沛的創業培訓資源、完善的社福照顧系統、原住民族合唱團、假日族語托育活動、長青樂活服務方案、凱達格蘭文化館的文化展示空間、原民風味館的產銷平台等，未來更將開發原住民族文化園區以及設置原住民族文化基金會，這些都是我們優勢，也是創生的基礎，就讓大家一起為「臺北原民創生」向前邁進。



巴干·巴萬
Bakan Pawan

臺北市

母語巢



臺北市族語推動

108年度臺北市族語推動工作再展開， 歡迎族人踴躍參與！

都會工作繁忙之際，多久不曾聽見部落的聲音？為便利各地區族人，學習族語不再受地點限制，本會自107年以來推動線上族語家教課程，今年再次委託臺北市立大學開課，課程分為上（4月至6月）及下學期（9月至11月），凡您家中有能上網的電腦、麥克風和視訊鏡頭，即可不受距離影響，與族語老師即時面對面上課。除線上課程外，本會今年持續於本市原住民族部落大學開設30門族語課程（共9種族語），課程地點分佈於本市各行政區，歡迎上臺北市部落大學官網查詢課表及師資。

有感於族語師資的缺乏，本會每年皆開設族語師資培訓，而今年與往年不同的是，本年度採「師徒制」，由現職族語老師帶領有意擔任族語老師的青年一同參與，並透過豐富的教學經驗與年輕世代創新的碰撞，期盼能精進現職族語老師教學能力、發掘新興族語專業人才，以優化本市族語儲備師資。

本市「原住民族語言推廣人員」本年度將持續辦理甄選，目前共計4名缺額（含阿美族2名、排灣族1名及布農族1名），只要您具有原住民族委員會「原住民族語言能力認證測驗」高級以上證書，或102年(含)以前辦理的「原住民族語言能力認證考試」合格證書者，即可報名參與，一同加入推動族語工作的行列吧！

以上資訊若有疑義皆可上「臺北市政府-母語巢」網站查詢或電洽本會承辦人02- 2720-6001分機28 劉先生。



108年原民風味續傳千里

原民風味館自106年起轉型為原民商品展售平台，台灣各偏鄉部落的原民產品都可以在這裡買到，不論是令人垂涎三尺的部落美食、養生農特產品、精美工藝品還是結合實用設計的文創商品，一應俱全，就等民眾來挖寶。除提供假日休閒的好去處，自今年3月起，每周末均有舉辦原住民動態表演藝術及DIY玩體驗推廣教育活動，並將於7月、8月辦理超級原味巨星爭霸戰(歌唱選秀)、原風不動時尚走秀活動以及眾所矚目的第二屆原風美食廚藝大賽，廣邀原住民料理好手參加，比拚廚藝和創意，期望透過競賽來鼓勵原民選手爭取榮譽，扶植原民美食領域人才，宣揚、傳承原住民飲食文化和食藝精髓。

原住民族是在地食材的實踐者，小至深山野菜大到太平洋的水草、海鮮，對原民而言都是「大自然的饋贈」，靠山吃山、靠海吃海是原住民的生活智慧來源，傳統食材幾乎取決大地，飲食文化多元豐富，又兼具獨特好滋味。為延續原住民族美食獨特風味，廚藝大賽現場也將邀請阿美族廚神陳耀忠及世大運五星級主廚王聖翔，運用部落新鮮食材，進行現場大廚上菜秀，以創意料理及擺盤藝術、原民元素餐具之搭配展現原民食藝美學，活動現場並將提供原住民精緻風味美食300人份供參與民眾免費品嚐。

本年度在風味館辦理的各式產業及美食行銷活動精采可期，本會期望能藉由活動增加原民經濟動能，同時兼顧文化傳承工作，歡迎市民朋友

密切關注風味館臉書專頁【原民風味館 - 原民生活美學館】，千萬不要錯過每月精采

活動消息，誠摯邀請您週末與我們同歡原民風味館！



原住民志願服務志工召集令

本會睽違2年時間，將於本(108)年再度招募志工夥伴，預計4月中於官網公告招募志工簡章，凡年滿16歲以上並已完成志願服務基礎訓練者，如對台灣原住民文化專業訓練對導覽解說教育活動有興趣並能夠配合本會規定之活動時間參與服務者，熱烈歡迎加入。



本會志工服務地點為本會凱達格蘭文化館或北原會館進行服務，凡參予本會志願服務者，享有志工代金、保險、教育訓練、參訪活動及每年依服務狀況提報相關獎項與表揚，詳細志工服務諮詢請洽(02)2720-8889或1999轉2017楊先生洽詢。

108年原住民兒少關懷 課後照顧活動ING

由於原住民從部落至都市打拼，需要長時間的適應新的生活模式，再加上家庭支持系統較為薄弱，致使原住民家庭需要更多社會支持，本會有鑒於本市都會區原住民家庭之家長因工作緣故無法兼顧兒童及青少年學業及身心發展，針對平日課後及週末假日，提供須單獨在家的原住民兒童及青少年關懷照顧與陪伴，使家長能安心工作。

本會辦理原住民關懷課後照顧課程已持續進行中，凡設籍本市具原住民身分之國小一至國中三年級者，歡迎報名參加，本會提供課業輔導、族語文化學習、品格教育、音樂、舞蹈教學、暑期活動及親職教育等，課程及活動全程免費。

以上若有任何疑義，歡迎電洽社團法人台北市原住民關懷協會董文瑀小姐(02)2581-8669或本會(02)2720-8889或1999轉2017楊先生洽詢。



臺北市原住民補助資訊看這裡

經濟建設類

項目	補助標準	受理時間
職業訓練生活津貼差額補助	經審核符合補助資格者，按勞動部公告之 基本工資百分之四十 之金額發給補助。	同一年度本補助與職訓學材費補助，合計最高補助計新臺幣三萬元整。
職業訓練學費材料費補助	<ol style="list-style-type: none">1.從未獲本補助者，最高以三萬元為限。2.3年內曾獲補助者不予補助，惟第4年起再次申請者，最高以一萬五千元為限。	<ol style="list-style-type: none">1.受訓日期超過一個月者，採兩階段申請制；受訓日期少(含)於一個月者，採一次核撥制。2.同一年度本補助與職訓生活津貼差額補助，合計最高補助計新臺幣三萬元整。3.同年度內申請本補助者，其補助以一次為限。
貸款利息補貼	<ol style="list-style-type: none">1.最長以六年為限。2.每年得補貼利息之貸款金額如下：<ol style="list-style-type: none">(1)第一年最高以新臺幣一百萬元為核定基準。(2)第二年起以本會核定補貼利息之貸款金額逐年遞減百分之十。3.補貼利率：<ol style="list-style-type: none">(1)創業性貸款：每年之利息補貼計算基準按台北富邦商業銀行每年七月第一個營業日基準利率核算。(2)一般性貸款：按台北富邦商業銀行每年七月第一個營業日基準利率五折核算。	第一階段申請期間為全年度均可申請； 第二階段申請期間於每年九月一日起至十月三十一日前 。



項目	補助標準	受理時間
補助原住民設立勞動合作社補助	<p>以下各款補助每社每年最高計新臺幣二十五萬元為限。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.合作社成立一年內之籌備設立期間業務費之補助最高為新臺幣三萬元；購置營運基本設備，每社最高補助新臺幣十五萬元。 2.水電、房租及通訊等費用：最長補助期限一年，前六個月，每月最高補助新臺幣二萬五千元，後六個月，每月最高補助新臺幣一萬二千元。 3.業務或技術專精研習之經費：每社每年最高補助新臺幣十萬元。 4.承攬政府標案之必要費用，補助金額最高為業務費用百分之五十，且每社每年最高補助新臺幣十萬元。 	本補助案收件時間為每年四月及九月份，並於五月及十月底前審核同意後依補助規定放款。
原住民技術士證照獎勵金	<ol style="list-style-type: none"> 1.取得甲級技術士證者，發給新臺幣六萬元。 2.取得乙級技術士證者，發給新臺幣一萬元。 3.取得丙級技術士證者，發給新臺幣五千元。 4.取得單一級技術士證者，依中央勞工主管機關認定之等級按前項標準發給之。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.申請人於技術士證生效日起一年內，檢具文件向戶籍所在地之直轄市、縣（市）主管機關申請。 2.每人每一等級以一次為限，單一級者亦同。

經濟補助相關問題歡迎電洽本會經濟建設組王小姐02-27206001#41

教育類

項目	補助內容	受理時間
代收代辦	1. 國中： <ul style="list-style-type: none"> (1) 書籍費新臺幣500元 (2) 家長會費新臺幣120元 (3) 寒暑期學藝活動以每小時新臺幣30元計，核實補助 (4) 課後輔導學習以每小時30元計，核實補助 2. 國小：家長會費新臺幣120元	每年3月至4月、每年9月至10月
營養午餐	1. 每學期實際用餐天數，每日用餐費用予以核實補助 2. 實際用餐天數包括在校全日上課用餐天數及參加課後學習輔導用餐天數，不包括寒暑期用餐天數。	
學業助學金	1. 國中小：在校成績平均達70分以上，每學期新臺幣1,500元整 2. 高中(職) <ul style="list-style-type: none"> (1) 一般生： <ul style="list-style-type: none"> A. 75分以上未滿85分每學期新臺幣1,000元整 B. 85分以上未滿90分每學期新臺幣2,000元整 C. 90分以上新臺幣6,000元整 (2) 特殊生：每學期新臺幣5,000元整 	
特殊才能助學金	參加政府機關辦理之全國級或縣市級比賽或展覽，獲得個人組前六名或團體組相當前三名之獎項者(全國級申請資格須經選拔代表本市出賽) <ul style="list-style-type: none"> 1. 個人組： <ul style="list-style-type: none"> 第一名新臺幣10,000元 第二名新臺幣8,000元 第三名新臺幣5,000元 第四名新臺幣3,000元 第五名新臺幣2,000元 第六名新臺幣1,000元 2. 團體組：僅以前三名為限，並以個人組補助額度二分之一 	
交通費	1. 國中：每學期新臺幣500元。 2. 本市高中職、大專院校：每學期新臺幣1,000元整 3. 外縣市高中職、大專院校：每學期新臺幣1,500元整	
私立教育代金	1. 私立高中(職)：每學期最高補助新臺幣8,000元整 2. 私立大專院校：每學期最高補助新臺幣15,000元整	
生活津貼	1. 高中(職)：每學期補助新臺幣3,000元 2. 大專院校：每學期補助新臺幣6,000元	

教育補助相關問題歡迎電洽本會教育文化組 伍先生02-27206001#13

社會福利類



項目	補助內容	受理時間
托育補助 (國小以下)	按不同就托機構申請規定，補助3,500元至8,000元整	第一學期： 每年9月1日至11月20日止 第二學期： 每年2月1日至5月20日止
托教補助 (3至4歲)	按公私立幼兒園申請規定每學期最高補助分別為8,500元及1萬元整	第一學期： 每年11月20日前 第二學期： 每年5月20日前
購置電腦設備	按符合不同資格原住民家庭規定，補助1萬元至1萬5,000元整	每年2月1日起至11月30日止
健康檢查	符合資格者，每人每年最高補助1萬元整	每年11月31日前
裝置假牙補助	按不同資格規定，補助上限為2萬2,500元至4萬5,000元整	每年11月31日前
短期住宿服務	符合資格者，本市原住民最長住宿15日 外縣市原住民最長住宿5日	每年11月31日前
租屋補助	按不同資格規定，補助上限為4,000元至4,500元整	每年3月15日至4月30日止 每年8月1日至9月15日止
修繕建構補助	按修繕或建購條件，補助上限分別為15萬元整或30萬元整	依申請案件日期受理
老人收容安置補助	符合資格者，除每人每月核撥零用金3,000元外，另依下列安置類型分別補助收容機構： 安養費用：每月最高補助2萬元 養護費用：每月最高補助2萬5,000元	隨到隨辦

社會福利補助相關問題歡迎電洽社會福利組02-27206001#34, 35,37或54

凱達格蘭文化館休館及整修

配合北投生態博物園區整體修繕工程，本會凱達格蘭文化館自108年2月11日起至7月31日止進行修繕工程，此次工程包含2至3樓展場更新、中央空調汰換以及機械停車設備更新等，故自2月11日起，本館2至3樓展區暫停開放，其他空間如4樓多功能會議室、6樓親子閱覽室、7樓多功能研習教室、8樓多功能空間及9樓舞蹈教室自3月14日起暫停開放及申請使用。

為豐富展館藏物量及提昇場館整體展覽品質，本次修繕工程將展覽空間規劃為「原住民族與平埔族文物及當代藝術品展示」及「文物展示區及特展區」，展場動線與照明設備突破以往，打造多族群歷史脈絡的沉浸式環境，提供參觀者絕佳環境享受藝術文化之美。

即日起至7月31日止，本館各樓層暫停開放參觀，若造成不便敬請見諒，期間有關本館資訊請上「凱達格蘭文化館」官方網站查閱，期待本館修繕工程完竣後，以全新樣貌再次與您見面，相約北投，戀戀凱達格蘭文化館，共同欣賞原住民族與平埔族群的歷史文化故事。

凱達格蘭文化館
Ketagalan Culture Center



臺北市原住民族部落大學

108學年度第1學期開課資訊

學員資格

凡年滿16歲的原住民及非原住民朋友皆可入學，不限學歷，不需考試。

報名及課程

電洽本校行政辦公室(週一至週五下午1時30分至9時50分，週六上午9時至下午5時)，或將訊息投至本校電子信箱(tpc3i3i3i@gmail.com)。

學分收費

1. 原住民生免收。
2. 非原住民生選修課程者，每人每門課收取新臺幣1,000元整。報名時間截止後，本校將彙整需繳費學員名單，另行通知各學員將學分費繳至指定專戶。

報名方式

1. 現場報名：於報名時間內至本校行政辦公室(北原會館2樓)填寫書面報名表(原住民新生請於報名時出示相關證明文件)。
2. 網路報名：108年3月11日下午1時起至本校網站(<https://taipei.tbc.apc.gov.tw/news/>)線上填寫報名表(原住民新生須於視聽週期間檢附相關證明文件至本校行政辦公室)。

注意事項

1. 報名108-1課程者，開課第1週內可退換課，第2週起不再受理。
 2. 所選課程限學員本人上課，不得由他人頂替或冒名上課，如經查獲，本校將取消學員上課資格。
 3. 為維護學習權益，學員若有不當行為，以致影響班級運作或教師教學情事，本校得取消其上課資格並沒收該課之全部費用。
 4. 最新消息不錯過，請務必追蹤本校臉書粉絲專頁及LINE官方帳號。
- 臉書專頁<https://www.facebook.com/tpc3i> LINE官方帳號:@edg2549q

新課程介紹



臺北市原住民族部落大學108學年度第1學期公告課程共計36門，其中新課程計8門，包括「原住民推拿實務與痠痛DIY」、「財產節稅規劃實務探討」、「美麗的原鄉-居家綠美化」、「泰雅族語師資培力工作坊」、「口簧琴與獵笛製作傳習」、「初級影像合成處理」、「『原創皂藝』手工皂創業進階班」及「時尚原民服飾創意設計」等。

「原住民推拿實務與痠痛DIY」係搭配本會推動原住民長青樂齡方案，提供本市原住民長者健康與養生知識；「財產節稅規劃實務探討」著重都會區族人所面對的法律議題，透過生活上的個案分享，提供師生分享討論並藉此增進基礎法學素養；「美麗的原鄉-居家綠美化」為配合本市推動的城市綠化政策，將原鄉植物的使用與知識運用在都會區，從生活中認識民族植物。

另外，「泰雅族語師資培力工作坊」與「口簧琴與獵笛製作傳習」，是本校推廣與深耕原住民族文化的重要課程，藉由語言學習、技藝傳承，認識原住民與大自然的原生關係；「初級影像合成處理」、「『原創皂藝』手工皂創業進階班」及「時尚原民服飾創意設計」，則提供族人適應都會型生活的實用性課程，內容涵蓋資訊、創業及生活美學，使學員在學習過程中，也不忘了如何適應社會環境的變遷。



臺北市原住民族部落大學 課程審查委員會議

本會業於2月23日(星期六)假北原會館，召開臺北市原住民族部落大學108學年度第1學期課程審查會議，本次審查課程共計48門，經課審委員逐一審查並討論後，共通過36門，其中首次於本校開課之課程計8門。

本校自103年起由本會統籌辦理已滿5年，為讓課程內容符合本校設立宗旨，課審委員特別由107年度中央原民會評鑑委員及其他縣市部落大學行政人員組成，包括中央研究院黃委員智慧、政治大學傅委員琪貽、空中大學黃委員之棟、桃園市僑愛國小高委員理忠以及新北市原民局王委員翠瑩等。透過專家學者及部落大學第一線實務執行者間的交互對話與激盪，促使本校課程開設既能符合中央政策規劃，亦能突顯本市都會型特質，打造城市多元文化尊重的學習場域。

本次課程審查會議通過36門課程中，包含人文、自然、社會及藝術等不同領域，每一領域也包含學術性、族語文化、生活藝能及產業技能等課程，期藉由課程之安排，讓參與的學員除了生活能力的培養、文化傳統的落實外，也養成思考、創造的能力，並達到生活、學術與技能並重之都會區原住民終身學習的目的。





「HELLO TAIPEI」臺北市單一陳情系統App



HELLO TAIPEI 搜尋



更多內容體驗
立即掃描左側
QRcode或至
App商店搜尋
HELLO TAIPEI
下載安裝App

